Porównanie tłumaczeń Hioba 34:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy (On) ma ci odpłacić według tego, co według ciebie (stosowne),\* bo odrzuciłeś (to, co stosowne według Niego) – tak, ty masz wybrać, a nie ja! Powiedz zatem, co uważasz.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Czy ma ci odpłacić według tego, co według ciebie (stosowne), יְׁשַלְמֶּנָה הַמֵעִּמְָך ; wg G: Czy to wymusi od ciebie? Bo byś odrzucił, bo ty wybierzesz, a nie ja, i to, co wiesz, powiedz, μὴ παρὰ σοῦ ἀποτείσει αὐτήν ὅτι ἀπώσῃ ὅτι σὺ ἐκλέξῃ καὶ οὐκ ἐγώ καὶ τί ἔγνως λάλησον. [↑](#footnote-ref-2)